

琉球大学学術リポジトリ

宮古宣言

メタデータ	言語: 出版者: 琉球大学アジア太平洋島嶼研究センター 公開日: 2012-02-03 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/23010

The Miyako Declaration

宮古宣言





The Miyako Declaration

Experts Meeting on “Island Biodiversity and Sustainable Livelihoods” held on Miyako Island, Okinawa on 2 September 2005 as part of the Islands of the World IX Okinawa Preconferences, 1-3 September, 2005

Based on the proceedings of the ISISA Experts Meeting on “Island Biodiversity and Sustainable Livelihoods” held on Miyako Island, Okinawa on September 2, 2005 as part of the Islands of the World IX Okinawa Preconferences, 1-3 September, 2005, the participants hereby affirm the critical importance of developing appropriate long-term models for the promotion of sustainable island livelihoods and governance based on the combination of the sustainable use of small island ecosystems and biodiversity and the best mix of modern and traditional knowledge, research, education, communication and resource-use systems.

We also recognize that Miyako is a small island, with limited and fragile resources. This requires balanced development that takes into account economic, social and environmental sustainability, with particular emphasis on the conservation and sustainable use of coral reef and marine ecosystems, underground freshwater resources, coastal and inland forests, agricultural lands and our settlement and infrastructure.

We recognize that the terrestrial, freshwater and marine ecosystems of Miyako are very closely interconnected and attempts must be made to maintain the quantity and quality of groundwater resources, to protect our waters and island from pollution and to use the terrestrial, freshwater and marine biodiversity as a foundation for sustainable livelihoods, with particular emphasis on the promotion of sustainable tourism, fishing, agriculture and water use as the foundation for sustainable island livelihoods for the future generations of Miyako. In this context, Miyako dedicates itself to sustainable waste management and becoming a zero emission society and to reduce, reuse and recycle wastes.

We recognize the critical importance and world recognition that Miyako and Okinawa have for healthy lifestyles and longevity. In this context, Miyako Island dedicates itself to remaining a “Healthy Island” through the production and consumption of healthy foods as a basis for long life and the promotion of sports, physical fitness and other appropriate activities that will ensure the physical and mental wellbeing of our residents and treasured visitors to our island, including the famous Trilithon.



宮古宣言

第9回世界島嶼会議プレ会議

「生物多様性と『シマンチュ』の暮らし」

平良市：ホテルアートエメラルド宮古島

2005年9月2日

2006年にマウイ島で開催される第9回世界島嶼会議・国際島嶼学会のプレ会議が2005年9月1日～3日にわたって那覇市と平良市で開催された。宮古会議では「生物多様性と『シマンチュ』の暮らし」のテーマで専門家会議がもたれ、以下の宣言文を採択した。

会議参加者は、島嶼の持続可能な生活体系の維持向上に向けた適正な長期発展モデルの構築と、その運用の重要性を確認した。この発展モデルは、特に島嶼のエコシステムと生物多様性を重視し、知識、研究、教育、情報通信、資源利用面で伝統的な手法と近代的な手法の最適な組み合わせを図る必要性を確認した。

われわれは、宮古島は壊れやすい環境を有し、しかも限られた資源を有する小島嶼であることも認識すべきである。このことは、島の開発にあたっては、特にサンゴ礁や海洋エコシステム、地下水、森林資源、農地、生活基盤の保全活用を含む経済社会、持続可能な環境とのバランスを図ることが重要であることを強調したい。

われわれは、陸地、生活用水、海洋エコシステムが相互に循環連鎖していることを深く認識し、特に地下水を含む水資源を環境汚染から守る不退転の決意をしなければならない。そのような努力と一体となって、われわれの世代は、盛んになりつつあるエコツーリズムや農漁業の振興を考え、宮古島の次世代に島の生活基盤を持続可能な形で残す責務がある。これとの関連で、宮古島は持続可能なゴミ処理を心がけ、廃棄物を「削減」、「再利用」、「リサイクル」する「ゼロエミッション型」社会の構築を目指すべきである。

沖縄、特に宮古島について世界が注目しているのは、「健康長寿」であり、これを支えている健康な「シマンチュ」の暮らしである。宮古島が健康食品、生活スタイル、今や世界的に知られるようになった「トライアスロン」を中心とするスポーツ振興などを通して「宮古・健康長寿の島」を世界に向けてアピールすることを訴えたい。

われわれがここで再確認しておきたいのは、小島嶼は零細規模、隔絶、分断、少資源、脆弱性、自然災害、外部の政治社会の変動に大きく左右されやすいなど、自らの能力をはるかに超えた事象の影響を受けることである。小島嶼地域はまた、持続可能な開発、環境保全、島嶼資源の公正な利用、生物多様性維持に関して適正なモデルを提供しうる可能性を秘めている。

以上の認識を共有して、われわれは小島嶼国、地域の持続可能な開発を促進するために、国際社会、

In relation to all small islands, we recognized the unique challenges related to small size, isolation, fragmentation, resource limitation and fragility, and vulnerability to natural disasters and outside economic and political events beyond their control.

It is also recognized that small islands offer great opportunities for the development of appropriate models for sustainable development and the conservation, sustainable use and equitable sharing of biodiversity and island resources.

As such we make the following recommendations to the international community, national leaders and policy makers, non-government organizations, private enterprise and local communities and others who have role to play in the promotion of the sustainable development of small islands nations and communities.

- That greater emphasis be placed on the exchange of students, information and communication technologies as a basis for strengthening relationships, building capacity and developing models for socially, economically and environmentally sustainable development for all small island nations and communities.
- That increased emphasis be placed on awareness raising and education, with particular emphasis on the involvement of school children, as our future leaders, and on the involvement of older members of the communities who are the custodians of traditional knowledge of island cultures and environments.
- That research and education be more field-based as a means of making these to activities more relevant to small islands and their local communities.
- That research and education be more closely linked to policy formulation.
- That there is a critical need for the marriage of the most up-to-day modern day research findings and communication technologies with traditional knowledge and systems of information dissemination.
- That there is a critical need to improve the content of our educational messages and materials in parallel with the rapidly expanding technology in information and communication technology to make it more relevant to the needs of small island communities.
- That environmentally and culturally sustainable tourism offers one of the best long term options for sustainable small island development and collaboration between small islands
- That this declaration and the deliberations of this meeting be carried through and built upon as the basis for a vision of truly sustainable livelihoods for small island nations and communities throughout the world.

国のリーダー、政策立案者、NGO、民間企業、地域コミュニティに対して以下のような提言を行うものである。

- 小島嶼国および地域間の関係を強化し、社会経済、環境の持続可能性を高めるモデルを構築すべく、その基礎となる学生及び情報通信技術面での交流を推進する。
- 将来のリーダーとなる子供達と、島嶼の伝統的な知識を守り育てた年配者との交流を促進するような教育と相互啓発のあり方を考える。
- 小島嶼とその地域コミュニティに役立つような、「現場に密着した」研究と教育を推進する。むろんこれらの研究と教育は政策立案と密接に関連しなければならない。
- 最新の研究成果と情報通信技術は、島嶼の伝統的な知識とその伝達システムと融合的でなければならない。
- 急速に進展している情報通信技術が島嶼のニーズにうまく適合すべく、われわれの教育内容を見直し、改善する方策を考える。
- 長期的な視点に立つと、環境、文化的に持続可能な観光は、小島嶼の持続可能な開発を促進し、小島嶼間の連携協力を推進する分野として最も好ましい選択肢の一つである。
- 本宣言と本会議での一連の討議内容は、世界の小島嶼地域の真に持続可能な暮らしを支えるビジョンを共有しつつ、これからも継続的に維持発展されるべきものである。